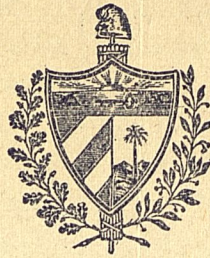


GACETA



OFICIAL

DE LA
REPÚBLICA DE CUBA

BAJO LA ADMINISTRACION PROVISIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

EDICION EXTRAORDINARIA

PARTE OFICIAL

REPUBLIC OF CUBA

UNDER THE PROVISIONAL ADMINISTRATION
OF THE UNITED STATES.

Havana, October 13, 1906.

PROCLAMATION

By the direction and with the authority of the President of the United States, I hereby lay down the office of Provisional Governor of Cuba, assumed by me September 29th, 1906, and turn the same over to Charles E. Magoon as my successor.

Wm. H. TAFT.

(Traducción)

REPUBLICA DE CUBA

BAJO LA ADMINISTRACIÓN PROVISIONAL
DE LOS ESTADOS UNIDOS

Habana, Octubre 13, 1906.

PROCLAMA

Por disposición y con facultades del Presidente de los Estados Unidos, por la presente dejo el cargo de Gobernador Provisional de Cuba, que asumí en Septiembre 29 de 1906, haciendo entrega del mismo á Charles E. Magoon, en carácter de sucesor mío.

Wm. H. TAFT.

REPUBLIC OF CUBA

UNDER THE PROVISIONAL ADMINISTRATION
OF THE UNITED STATES.

PROCLAMATION

TO THE PEOPLE OF CUBA:

Acting under the authority conferred upon him by the Appendix to the Constitution of Cuba, by the Treaty between the United States and Cuba ratified July 1, 1904, and by the Act of Congress of the United States approved March 2, 1901, the President of the United States has appointed me Provisional Governor of Cuba, to succeed the Honorable Wm. H. Taft, and I hereby assume that office.

The policy declared and the assurances given by my predecessor, Secretary Taft, will be strictly adhered to and carried out.

As Provisional Governor, I shall exercise the powers and perform the duties contemplated and provided for by the 3rd Article of the Appendix to the Constitution of Cuba, for the preservation of Cuban independence and for the protection of life, property and individual liberty.

As soon as it shall prove to be consistent with the attainment of these ends I shall seek to bring about the restoration of the ordinary agencies and methods of government under the other and general provisions of the Cuban Constitution.

All provisions of the Constitution and laws, the application of which for the time being would be inconsistent with the exercise of the powers provided for by the 3rd Article of the Appendix, must be

deemed to be in abeyance. All other provisions of the Constitution and laws continue in full force and effect.

CHARLES E. MAGOON,
Provisional Governor.

October 13, 1906, 12 o'clock noon.

(Traducción)

REPUBLICA DE CUBA

BAJO LA ADMINISTRACIÓN PROVISIONAL
DE LOS ESTADOS UNIDOS

PROCLAMA

AL PUEBLO CUBANO:

El Presidente de los Estados Unidos, en uso de las facultades que le confieren el Apéndice á la Constitución de Cuba, el Tratado entre los Estados Unidos y Cuba ratificado en 1.º de Julio de 1904, y la Ley del Congreso de los Estados Unidos aprobada en Marzo 2 de 1901, ha tenido á bien nombrarme Gobernador Provisional de Cuba, para reemplazar al Honorable William H. Taft, y por la presente asumo dicho cargo.

Se seguirá estrictamente y llevará á cabo la política ya declarada y las seguridades dadas por mi antecesor, el Secretario Taft.

Como Gobernador Provisional, ejerceré las funciones y desempeñaré los deberes previstos y señalados en el artículo III del Apéndice á la Constitución de Cuba para la conservación de la independencia de Cuba y la protección de vidas, haciendas y la libertad individual.

Tan pronto como resulte compatible con la consecución de estos fines, procuraré restablecer el mecanismo y marcha ordinaria de gobierno de acuerdo con los otros y más generales preceptos de la Constitución cubana.

Todos los preceptos de la Constitución y Leyes cuya ejecución por ahora sería incompatible con el ejercicio de las facultades conferidas por el artículo III del Apéndice, deben tenerse por suspensos en sus efectos. Los demás preceptos de la Constitución y las Leyes del país continuarán en pleno vigor.

CHARLES E. MAGOON,
Gobernador Provisional.

Octubre 13 de 1906, á las doce del día.